

Line Side Barrier for 200 A F-Series Safety Switches**Barrera del lado de línea para interruptores de seguridad de 200 A de la serie F****Cloison du côté ligne pour interrupteurs de sécurité de 200 A de la série F**

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Introduction

This bulletin contains instructions for installing the line side barrier to be used on series F 200 A safety switches. The associated kits include: LSBE603, LSBE604, LSBE606, LSBE202 and LSBE203.

Introducción

Este boletín contiene instrucciones para instalar la barrera del lado de línea que se utilizará en los interruptores de seguridad de 200 A de la serie F. Los kits asociados incluyen: LSBE603, LSBE604, LSBE606, LSBE202 y LSBE203.

Introduction

Le présent bulletin contient des instructions pour l'installation de la cloison du côté ligne utilisée sur les interrupteurs de sécurité de 200 A de la série F. Les kits associés comprennent : LSBE603, LSBE604, LSBE606, LSBE202 et LSBE203.

Precautions**Precauciones****Précautions****DANGER / PELIGRO / DANGER****HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or NOM-029-STPS.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate an energized switch with the door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA o Z462 de CSA y NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar un interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión de valor nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desconecte el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles con listón renovable en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, CSA Z462 ou NOM-029-STPS
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur soit hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Note: 240 V switches require the replacement of the arc shield with the 600 V arc suppressor. See Figure 1.

Nota: Los interruptores de 240 V requieren la sustitución del blindaje de arco con el supresor de arco de 600 V. Vea la figura 1.

Remarque : Les interrupteurs de 240 V requièrent le remplacement du blindage d'arc par un supresseur d'arc de 600 V. Voir la figure 1.

Note: Do not remove any parts from the switch or operating mechanism unless specifically instructed to do so in the following procedures.

Install Barrier

1. Turn OFF (O) all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn the switch to the OFF (O) position.

Nota: No retire ninguna pieza del interruptor o mecanismo de operación a menos que se le indique específicamente en los siguientes procedimientos.

Instale la barrera

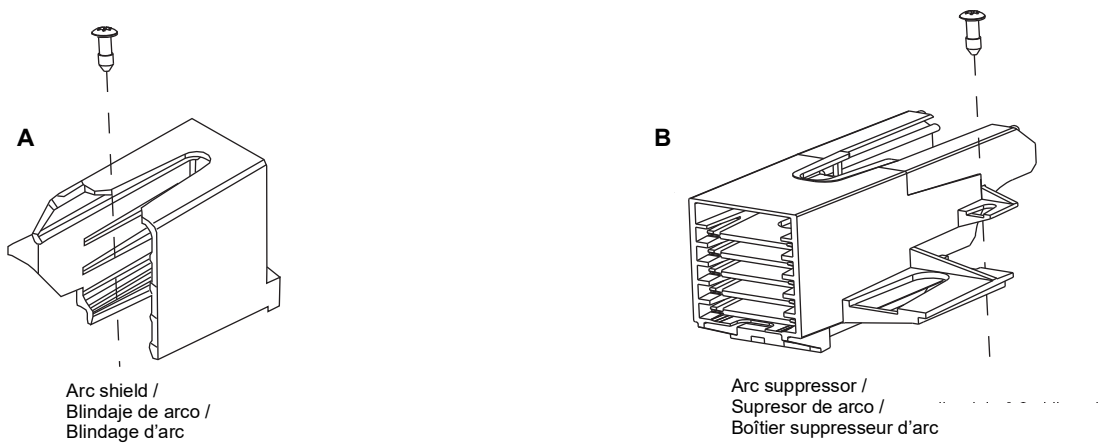
1. Coloque en la posición OFF (O) todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Coloque el interruptor en la posición abierto OFF (O).

Remarque : Ne retirez aucune pièce de l'interrupteur ou du mécanisme de fonctionnement à moins d'y être expressément invité dans les procédures suivantes.

Installer la cloison

1. Couper (O) toute alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Mettre l'interrupteur à la position d'arrêt (O).

Figure / Figura / Figure 1 : Arc Shield and Arc Suppressor Housing / Blindaje de arco y caja de supresor de arco / Blindage d'arc et boîtier suppresseur d'arc

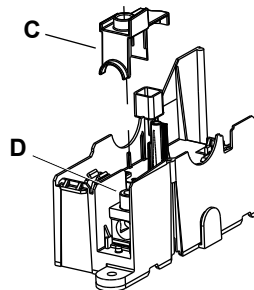


3. Remove the arc shield (A) (240 V), or arc suppressor (B) (600 V), as shown in Figure 1, by loosening the fastener holding the shield/suppressor in place.

3. Retire el blindaje de arco (A) (240 V) o el supresor de arco (B) (600 V), como se muestra en la Figura 1, aflojando los sujetadores que los sostienen en su lugar.

3. Retirer le blindage d'arc (A) (240 V) ou le suppresseur d'arc (B) (600 V), comme indiqué à la Figure 1, en desserrant l'élément d'assemblage qui le maintient en place.

Figure / Figura / Figure 2 : Barrier Installation / Instalación de la barrera / Installation de la cloison

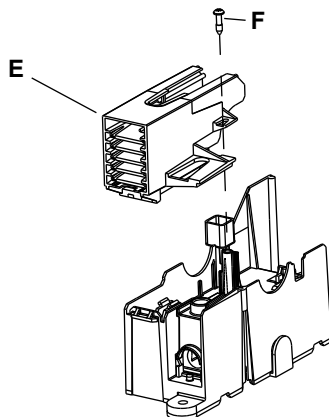


4. Install the barrier (C) over the lug (D) and terminal as shown in Figure 2.

4. Instale la barrera (C) sobre la zapata (D) y el terminal como se muestra en la Figura 2

4. Installer la cloison (C) au-dessus de la cosse (D) et la borne comme indiqué à la Figure 2.

Figure / Figura / Figure 3 : Arc Suppressor Installation / Instalación del supresor de arco / Installation du suppresseur d'arc



Note: The line side barrier requires the use of the arc suppressor shown in Figure 2. For 240 V rated switches, use the arc suppressor supplied with this kit.

5. Fasten the arc suppressor (E) using the screw (F) provided. Tighten the screw to 15 lb-in. (1.7 N•m).
6. Repeat for the remaining poles.

Nota: La barrera del lado de la línea requiere el uso del supresor de arco que se muestra en la Figura 2. Para interruptores de 240 V, use el supresor de arco proporcionado con este kit.

5. Fije el supresor de arco (E) con el tornillo (F) proporcionado. Apriete el tornillo a 15 lbs-pulg (1,7 N•m)
6. Repita para los polos restantes.

Remarque : La cloison côté ligne requiert l'utilisation du suppresseur d'arc indiqué à la Figure 2. Pour les interrupteurs de 240 V, utiliser le suppresseur d'arc fourni avec ce kit.

5. Fixer le suppresseur d'arc (E) à l'aide de la vis (F) fournie. Serrer la vis au couple de 1,7 N•m (15 lb-po).
6. Répéter l'opération pour les autres pôles.

Re-Energize the Switch

1. Verify that the switch is in the OFF (O) position.

Vuelva a energizar el interruptor

1. Verifique que el interruptor en la posición abierto OFF (O).

Remettre l'interrupteur sous tension

1. Vérifier que l'interrupteur est à la position d'arrêt (O).

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the on position with the cover open. When the cover is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow these instructions can result in personal injury or equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca a la posición "cerrado" con la cubierta protectora abierta. Cuando está abierta la cubierta, el mecanismo de protección evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire completamente la palanca.

El incumplimiento de esta precaución puede causar lesiones personales o daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Ne forcez pas la manette en position de marche quand le couvercle ouvert. Quand le couvercle est ouvert, le mécanisme de verrouillage empêche les lames de se fermer et la manette de pivoter complètement.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

2. Close the door.
3. Turn ON (I) power to the equipment in sequence; start at the source end of the system and work toward the switch.
4. Turn the switch to the ON (I) position.

2. Cierre la puerta.
3. Energice ON (I) el equipo en secuencia; comience por el lado de la fuente del sistema hasta llegar al interruptor.
4. Coloque el interruptor en la posición cerrado ON (I).

2. Fermer la porte.
3. Mettre l'équipement sous tension (I) dans l'ordre établi; commencer à la source du système et poursuivre jusqu'à l'interrupteur.
4. Mettre l'interrupteur à la position de marche (I).

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Square D™ and Schneider Electric™ are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric. Other trademarks used herein are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Square D™ y Schneider Electric™ son marcas comerciales o marcas registradas de Schneider Electric. Cualquier otra marca comercial utilizada en este documento pertenece a sus respectivos propietarios.

Importado en México por:

Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Square D^{MC} et Schneider Electric^{MC} sont des marques commerciales ou marques déposées de Schneider Electric. Toutes autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca